

中国古典文学荟萃

文心雕龙

下

[梁]刘勰 著 (文白)



北京燕山出版社

中国古典文学荟萃

「文心雕龙」

〔梁〕刘勰著（文白）

下



北京燕山出版社

目 录

第二十六章	神思	(297)
第二十七章	体性	(304)
第二十八章	风骨	(310)
第二十九章	通变	(315)
第三十章	定势	(322)
第三十一章	情采	(329)
第三十二章	熔裁	(336)
第三十三章	声律	(341)
第三十四章	章句	(348)
第三十五章	丽辞	(355)
第三十六章	比兴	(361)
第三十七章	夸饰	(367)
第三十八章	事类	(373)
第三十九章	练字	(381)
第四十章	隐季	(389)
第四十一章	指瑕	(395)
第四十二章	养气	(402)
第四十三章	附会	(407)
第四十四章	总术	(413)
第四十五章	时序	(419)

第四十六章	物色·····	(433)
第四十七章	才略·····	(439)
第四十八章	知音·····	(452)
第四十九章	程器·····	(459)
第五十章	序志·····	(466)
附录	·····	(476)

第二十六章 神思

【原文】

古人云：“形在江海之上，心存魏阙之下。”^①神思之谓也。文之思也，其神远矣。故寂然凝虑，思接千载；悄焉动容，视通万里；吟咏之间，吐纳珠玉之声^②；眉睫之前，卷舒风云之色；其思理之致乎^③？故思理为妙，神与物游^④。神居胸臆，而志气统其关键；物沿耳目，而辞令管其枢机^⑤。枢机方通，则物无隐貌；关键将塞，则神有遁心。

【注释】

①《庄子·让王》：“中山公子牟谓瞻子曰：‘身在江海之上，心居乎魏阙之下，奈何！’”魏阙：指高大官门前的两个台观。魏，高；阙，中缺有通路。两句的本意是说，身在民间，心在朝廷，想做官。这里是借用。

②吐纳：偏义复词，即吐，发出。

③致：达到。

④游：活动。这句指精神接触外物。

⑤枢机：指活动的机关。枢，门臼；机，机关。

【译文】

古人说：“身子住在江海边上，心思却想到朝廷里去。”这是想象的说法。文章的构思，它的想象飞翔得太遥远了。所以默默地聚精会神去思考，那念头就可以接触到千年以上；悄悄地改变了脸部表情，那视线好象看到了万里以外；在吟诵中间，象发出了珠圆玉润的声音；在凝想中间，眼前就呈现出风云变幻的景象：这些不都是构思所造成的么？所以构思的奇妙，使得精神能

和外物相交接。精神由内心来主宰，意志和体气掌握着它活动的机关；外物靠耳目来接触，语言主管它的表达机构。要是表达机构很灵活，那末事物的形貌就可以描绘出来；要是这个活动的机关受到阻碍，就精神涣散了。

【原文】

是以陶钧文思^⑥，贵在虚静，疏淪五藏，澡雪精神^⑦。积学以储宝，酌理以富才^⑧，研阅以穷照^⑨，驯致以恁辞^⑩，然后使元解之宰^⑪，寻声律而定墨^⑫；独照之匠，窥意象而运斤；此盖驭文之首术，谋篇之大端。

【注释】

⑥陶钧：制瓦器。陶，瓦器，钧，制瓦器用的转轮。这里指酝酿文思。

⑦疏淪（yuè月）：犹洗净。五藏：五脏。澡雪：洗净。

⑧酌理：用理来斟酌去取，评量是非。

⑨阅：阅历。照：察看。

⑩驯致：顺着思路。恁辞：运用文辞。恁，通绎，抽取。

⑪元解之宰：懂得玄妙道理的主宰，指心。元，通玄。

⑫寻：依照。墨：文字。

⑬运斤：《庄子·徐无鬼》讲“匠石运斤成风”，把一个人鼻子上沾的白土削去不碰伤鼻子。斤，斧。这是指写作时的剪裁修饰。

【译文】

因此酝酿文思，着重在虚心和宁静，清除心里的成见，使精神纯净。积贮学识来储藏珍宝，明辨事理来丰富才学，研究阅历来进行彻底的观察，顺着文思去引出美好的文辞；然后使深通妙道的心灵，按照声律来安排文辞，正象有独特见解的工匠，凭着意象来进行创作。这是驾驭文思的首要方法，安排篇章的重要开端。

【原文】

夫神思方运，万涂竞萌，规矩虚位，刻镂无形。登山则情满于山，观海则意溢于海，我才之多少，将与风云而并驱矣。方其搦翰^⑭，气倍辞前，暨乎篇成，半折心始。何则？意翻空而易奇，言徵实而难巧也。是以意授于思，言授于意，密则无际，疏则千里^⑮。或理在方寸而求之域表^⑯，或义在咫尺而思隔山河^⑰。是以秉心养术，无务苦虑^⑱；含章司契^⑲，不必劳情也。

【注释】

⑭搦（nuò）：持，执。翰：笔。

⑮无际：两者密合，无空隙。际，两者连接处。疏：远。

⑯方寸：指心。域表：域外，国外。

⑰咫尺：指眼前。咫，八寸。

⑱秉心：操持心，即训练思想。务：专力。

⑲含章：含美，含有地上景物的美。《原道》：“偏察含章（指地）”。司契：要求契合，指体会。

【译文】

想象开始活动，各种各样的念头纷纷涌现，要在没有形成的文思中孕育内容，要在没有定形的文思中刻镂形象。一到登山，情思里充满了山上的景色；一到观海，意想中便腾涌起海上的风光。要问我的才力有多少，好象将要同风云一起奔驰而无法计算了。刚拿起笔，比起措辞时气势要旺盛一倍，等到写成了，同开始想的已经打了个对折。为什么呢？文思凭空想象，容易设想得奇特；语言却比较实在，难以运用得巧妙。这是因为思想化为文思，文思化为语言，贴切时象天衣无缝，疏漏时便相差千里。有的道理就在自己心里，却到国外去搜寻；有的意思就在眼前，却又象远隔山河。因此用心训练思想的方法，不在于凭空苦想，要求体会外物的美好，不必要劳苦自己的心情。

【原文】

人之禀才，迟速异分，文之制体，大小殊功^①。相如含笔而腐毫，扬雄辍翰而惊梦，桓谭疾感于苦思^②，王充气竭于思虑，张衡研京以十年，左思练都以一纪^③：虽有巨文，亦思之缓也。淮南崇朝而赋《骚》^④，枚皋应诏而成赋，子建援牍如口诵^⑤，仲宣举笔似宿构^⑥，阮瑀据案而制书^⑦，祢衡当食而草奏^⑧：虽有短篇，亦思之速也。

【注释】

①禀：禀赋，有天赋意。制体：确定体裁。

②桓谭讲他作赋用心过分，因此发病。又说汉成帝叫扬雄作赋，用心精苦，作成后困倦小睡，梦里看见自己的五脏掉在地上，用手把它拿起来安在身子里，醒来遂大病。见《全后汉文》卷十四引桓谭《新论·祛蔽》。

③练：指推敲辞意。纪：十二年。

④汉武帝叫淮南王刘安作《离骚传》，只一个早上就作好了。崇朝：一个早上。崇，终。赋：指写作。

⑤子建：曹植的字。援：持。牍：木简，指纸。

⑥仲宣：王粲的字。宿构：早写好的。

⑦曹操在路上叫阮瑀写信给韩遂，阮瑀就靠在马鞍上起草。案：当作鞍。

⑧黄祖的儿子黄射大会宾客，有人献鹦鹉的，黄射举杯请祢衡作赋，祢衡拿起笔来就写，不加修改就写成了。祢衡又曾替刘表写奏章，大为刘表称赞。这里把这两件事合在一起了。

【译文】

就各人具有的创作才能说，下笔有快慢，天分不同；就作品的规划体制说，规模有大小，功力各异。司马相如口吮着笔直到笔毛腐烂文章才写成，扬雄用心过度放下笔做着恶梦，桓谭由于

苦苦思索因此害病，王充因用心过度气力衰耗，张衡用十年工夫研讨《两京赋》，左思用十二年时间著作《三都赋》：虽说是篇幅巨大，也由于文思的迟缓。淮南王刘安在一个早上就写成《离骚传》，枚皋一接到诏书就写成了赋，曹植铺开纸创作象写背诵的文章，王粲拿起笔来创作象写早已做好的文章，阮瑀靠着马鞍上作文书，祢衡对着酒席起草奏章：虽说都是短篇，也由于文思的敏捷。

【原文】

若夫骏发之士，心总要术^②，敏在虑前，应机立断；覃思之人，情饶歧路^③，鉴在疑后，研虑方定。机敏故造次而成功，虑疑故愈久而致绩^④。难易虽殊，并资博练。若学浅而空迟，才疏而徒速，以斯成器^⑤，未之前闻。是以临篇缀虑^⑥，必有二患：理郁者苦贫，辞溺者伤乱^⑦，然则博见为馈贫之粮^⑧，贯一为拯乱之药，博而能一，亦有助乎心力矣。

【注释】

②骏发：文思敏捷。骏，速。要术：主要方法。

③覃（tán）：深。饶：多。歧路：指意见不定。

④造次：仓猝，匆促。致绩：成功。

⑤器：才器，才能。

⑥缀虑：构思。

⑦郁：郁积，指思路不开展。贫：贫乏，没东西可写。辞溺：陷在辞藻里。

⑧馈（kuì）：进食。

【译文】

至于文思敏捷的人，心里熟悉创作的方法，感觉敏锐，并无疑虑，当机立断；文思迟缓的人，情思纷乱，徘徊歧路，要弄明白心里的怀疑，经过研究考虑才能决定。文思快所以能在匆促中

写成功，疑虑多所以要很久才能完篇。慢和快、难和易虽然不同，都靠学识广博，技巧熟练。要是学识浅陋写得慢也是白费，才学荒疏写得快也是徒然，象这样能写出成功的作品，以前还没有听说过。因此创作时酝酿文思，一定有两种困难：思路阻塞的人，苦于内容贫乏、辞藻泛滥的人，苦于文辞杂乱。那末见识广博就成为补救贫乏的粮食，中心一贯就成为拯救杂乱的药方，识见广博，中心一贯，对创作构思也有帮助了。

【原文】

若情数诡杂^③，体变迁贸^④，拙辞或孕于巧义，庸事或萌于新意^⑤，视布于麻，虽云末〔费〕贵，杼轴献功，焕然乃珍^⑥。至于思表纤旨，文外曲致^⑦，言所不追，笔固知止。至精而后阐其妙，至变而后通其数^⑧，伊挚不能言鼎，轮扁不能语斤^⑨，其微矣乎！

【注释】

③情数诡杂：情思不正而杂乱。情数，指情思。

④体变迁贸：体裁变化。体变，指体裁。迁贸，指变化。应该写成短篇的，硬要拉成长篇，这就由于体裁不当。

⑤孕：包含。萌：萌芽。

⑥焕然：有光采。

⑦表：外。纤：细。曲：曲折。

⑧阐：说明。数：技巧。

⑨伊挚：伊尹名挚，他去见汤，拿烹调的道理比治理国家，来劝说汤。鼎：古烹调用具。轮扁：作车轮的工人名叫扁。他说用斧子砍车轮，其中的甘苦他也无法说明。

【译文】

要是情思不一致而是非混杂，体制不当而变易多端，拙劣的文辞中有时含有巧妙的意义，平庸的事例中有时透露出新颖的意

思，好比原料的麻质量虽并不比布贵重，但经过加工制作，便显得有光泽而可宝贵。至于文思以外的细微意旨，文辞以外的曲折情趣，语言所难以说明，笔墨所不能表达。那要达到最精微的境界而后才能够阐发它的妙处，懂得了最微妙的变化然后才能理解它的技巧，这好比伊尹不能说明烹调的巧妙，轮扁不能说明砍轮的甘苦一样，真是太微妙吧！

【原文】

赞曰：神用象通，情变所孕。物以貌求，心以理应。刻镂声律，萌芽比兴。结虑司契，垂帷制胜^④。

【注释】

④司契：指意匠经营。垂帷：下帷，《史记·董仲舒传》：“下帷讲诵。”指积学。

【译文】

我的总的看法是：精神靠物象来贯通，是情思变化所孕育的。物象用它的形貌来打动作家，作家心里产生情理来作为反应。再推求文辞的声律，产生比喻起兴手法。运用思虑来构成文思，下帷积学，可以取胜。

第二十七章 体性

【原文】

夫情动而言形，理发而文见，盖沿隐以至显，因内而符外者也^①。然才有庸雋，气有刚柔，学有浅深，习有雅郑^②，并情性所铄，陶染所凝^③，是以笔区云譎，文苑波诡者矣^④。故铄理庸雋，莫能翻其才；风趣刚柔，宁或改其气；事义浅深，未闻乖其学；体式雅郑，鲜有反其习^⑤；各师成心，其异如面。

【注释】

①隐：隐藏在内，指情理。显：显露在外，指言文。

②雋：同俊，杰出。雅郑：雅是周天子辖区内的标准音乐，郑是郑国靡靡之音的音乐，所以以雅为标准，正确；以郑为淫靡，不正确。

③性情：指各人的性情气质。

④笔区：犹文坛。譎、诡：都指变化。铄：冶金，借作形成。陶染：风俗习惯的陶冶感染。

⑤翻：改变。宁：岂。鲜：少。

【译文】

感情有活动，自然形成语言。道理要发表，就体现为文章，这是情理由隐藏到显露，内容由在内到在外。不过人的才能有平庸的，有杰出的，气质有刚强的，有柔婉的，学识有浅薄的，有渊博的，习染有雅正的，有浮靡的，这些都由性情所造成，习俗所陶冶，因此在文坛上的作品象云气那样变幻，艺苑上的创作象波涛那样诡异了。由此可以看出，文辞和理论的平庸或特出，离不开一个人的才能；风格和趣味的刚健或柔婉，难道会和作者的

气质有差别；文中用事述义或浅或深，没有听说过有谁会和他的学识相反；体制的雅正或浮靡，很少有人和他的习染相反；每个人凭着自己的认识写作，作品正象他们的面貌各不相同一样。

【原文】

若总其归塗，则数穷八体^⑥：一曰典雅，二曰远奥^⑦，三曰精约，四曰显附，五曰繁缛，六曰壮丽，七曰新奇，八曰轻靡。典雅者，熔式经诂，方轨儒门者也^⑧；远奥者，馥采典文，经理〔元〕玄宗者也^⑨；精约者，核字省句，剖析毫厘者也^⑩；显附者，辞直义畅，切理厌心者也^⑪；繁缛者，博喻酿采，炜烨枝派者也^⑫；壮丽者，高论宏裁，卓烁异采者也^⑬；新奇者，摭古竞今，危侧趣诡者也^⑭；轻靡者，浮文弱植，缥缈附俗者也^⑮。故雅与奇反，奥与显殊，繁与约舛，壮与轻乖，文辞根叶，苑囿其中矣。

【注释】

⑥塗：同途，路。穷：尽于。

⑦奥：隐，不显露。

⑧熔式：熔化模仿。式，用作模范。方轨：并轨，即两车并行。指取法经书，采用儒家，文辞庄重的是典雅。

⑨馥：当作复，隐而不显。玄宗：玄妙的理论。指采用道家，文辞玄妙的是玄奥。

⑩核（hé 合）字：字字经过考核即内容剖析入微，文辞精练的是精约。

⑪厌心：同餍心，心里满足。指不绕弯子说话，意义畅达，道理深入人心的是显附。

⑫酿采：指辞采丰富。酿，酝酿。炜烨（wēi yè 伟叶）：有光采。枝派：分枝别派。指内容丰富、辞采华丽的是繁缛。

⑬宏裁：大体裁。卓烁（shuò 硕）：卓越的光采。议论卓越，

文辞杰出的是壮丽。

⑭摛：排斥。危侧：险僻。指不走正路，追求新颖奇巧的是新奇。

⑮植：指内容的情志。缥缈：虚飘。指内容浅薄，文辞浮靡的是轻靡。

【译文】

要是总结各种作品的归宿，那末技术上可概括在八种风格里：第一是典雅，第二是深隐，第三是精简，第四是明显，第五是繁丰，第六是壮丽，第七是新奇，第八是浮靡。典雅的，是从经书中融化得来，同儒家著作并行的；深隐的，是文采不显，文辞有法度，以道家学说为主的；精简的，是节省字句，剖析入微的；明显的，是语言质直，意义畅达，话说得合情合理使人满意的；繁丰的，是比喻众多，辞采丰富，象分枝别派的繁密而有光采的；壮丽的，是议论卓越，体制宏伟，文采突出的；新奇的，是抛弃古旧的，追求新颖的，未免走着危险和诡异的路子的；浮靡的，是文辞浮华，柔弱乏力，既轻飘飘而又显得庸俗的。所以典雅和新奇相反，深隐和明显不同，繁丰和精简相反，壮丽和浮靡不同，各种文辞生根抽叶发荣滋长，都在这个范围里了。

【原文】

若夫八体屡迁，功以学成，才力居中，肇自血气^⑬；气以实志，志以定言，吐纳英华，莫非情性^⑭。是以贾生俊发^⑮，故文洁而体清；长卿傲诞，故理侈而辞溢^⑯；子云沉寂^⑰，故志隐而味深；子政简易，故趣昭而事博^⑱；孟坚雅懿，故裁密而思靡^⑲；平子淹通，故虑周而藻密^⑳；仲宣躁锐，故颖出而才果^㉑；公幹气褊，故言壮而情骇^㉒；嗣宗傲傥，故响逸而调远^㉓；叔夜俊侠，故兴高而采烈^㉔；安仁轻敏^㉕，故锋发而韵流；士衡矜重^㉖，故情繁而辞隐。触类以推，表里必符，岂非自然之恒资^㉗，才气之大略哉！

【注释】

- ①⑥肇：开始。血气：气质。
- ①⑦吐纳：吐，发表。英华：精采作品。
- ①⑧贾生：贾谊。俊发：英俊而意气发扬。
- ①⑨长卿：司马相如字。诞：放荡。侈：夸大。
- ②⑩子云：扬雄字。
- ②⑪子政：刘向字。简易：平易近人。昭：明白。
- ②⑫孟坚：班固字。懿：深。靡：细。
- ②⑬平子：张衡字。淹：广。周：周到。
- ②⑭仲宣：王粲字。颖出：锥子的尖脱出，指露锋芒。果：决断。
- ②⑮公幹：刘桢字。褊：狭隘。骇：惊人。
- ②⑯嗣宗：阮籍字。傲倪（*ti tǎng* 替淌）：不受拘束。逸：高超。
- ②⑰叔夜：嵇康字。烈：强烈。
- ②⑱安仁：潘岳字。
- ②⑲士衡：陆机字。矜：矜持，庄重。
- ③⑩恒资：恒久不变的资质，指气质。

【译文】

至于八种风格的屡次变化，它的功效要靠学力，说到各人内蕴的才能，最初由于气质所造成；气质用来充实情志，情志确定语言文辞，发言精采，没有不是同性情有关的。因此，贾谊的才气英俊，所以文辞洁净而风格清新；司马相如行为狂放，所以文理虚夸而文辞夸饰；扬雄的性情沉静，所以他的辞赋含意隐晦而意味深沉；刘向的性情平易，所以文辞的志趣明白而事例广博；班固文雅深细，所以文章的体裁绵密而思想细致；张衡学识广博通达，所以考虑周到而文辞细致；王粲急躁而勇锐，所以锋芒突

出而果敢有力；刘桢性情褊急，所以言辞雄壮而情思惊人；阮籍行为豁达，所以他的文辞音节高超而声调卓越；嵇康豪侠，所以兴趣高超而文采壮丽；潘岳轻浮而敏捷，所以锋芒毕露而音韵流动；陆机庄重，所以情事繁富而辞义含蓄。由此类推，外表的文辞，和内在的性情气质，一定是相符合的，从这里难道不是可以看出天赋的一定资质和才气的大概吗？

【原文】

才力〔有〕由天资，学慎始习，斫梓染丝^①，功在初化，器成采定，难可翻移。故童子雕琢，必先雅制，沿根讨叶，思转自圆，八体虽殊，会通合数，得其环中^②，则辐辏相成。故宜摹体以定习，因性以练才，文之司南^③，用此道也。

【注释】

①斫(zhuó 浊)：砍，砍轮。梓(zǐ 子)：树名，制木器用，作制器解。

②环中：指轴心。辐辏：辐是车轮中的直木，辏聚在轮中心，比做不同风格的交互影响。

③司南：指南针。

【译文】

才气由于天资，学习要在开头时慎重，正象制车轮，制木器，染丝绸，功效都在开头显现，等到器物制成，色采染就，就难以改变。所以孩子学习修辞，一定要先端正体裁，从根本探究到枝叶，那末思路的转变自然圆满，八种风格虽然不一样，彼此融会贯通合于一定的原则，掌握了变通原则，那末八种风格就会象车辐的凑合相辅相成。所以应该从模仿各种风格中确定自己学习的方向，顺着性情和气质来锻炼才能。作为写作的指南，就指出了这条道路。

【原文】

赞曰：才性异区，文辞繁诡。辞为肌肤〔根〕，志实骨髓。雅丽黼黻，淫巧朱紫^④。习亦凝真，功沿渐靡^⑤。

【注释】

④黼黻（fǔ fú 斧福）：古代礼服上绣的花纹，半白半黑的斧形（刃白背黑）叫黼，半黑半青的两个己字形叫黻。朱紫：古代以朱为正色，紫为间色，即正色和间色混杂。

⑤靡：倒；指倒向正确的一面。

【译文】

我的结论是：才能性格各有区别，文辞风格变化多端。文辞好比肌肤枝叶，情志实在是骨干根本。雅正华丽的象古代的礼服，淫靡纤巧的象杂乱的颜色。经过学习也可形成正确的才气，它的收效要靠逐渐地转化过来。